

연료에 대하여

燃料について



■ 레귤러 / 레귤러

「레귤러」는 옥탄 함유율이 약 90%의 가솔린을 말합니다.

「レギュラー」はオクタン含有率が約90%のガソリンのことです。



■ 하이오크 (고옥탄가) / 하이오크

「하이오크」는 옥탄 함유율이 약 98 ~ 100%의 가솔린을 말합니다.

「ハイオク」はオクタン含有率が98 ~ 100%のガソリンのことです。



■ 경유 (디젤) / 경유 (디젤)

「경유」는 디젤차 전용의 디젤 연료를 말합니다.

「軽油」はディーゼル車専用のディーゼル燃料のことです。

연료에는 「레귤러」「하이오크 (하이옥탄의 약어)」「경유」의 3 종류가 있습니다. 이용하실 때, 렌탈 차량에 따라 급유의 종류를 확인하여 주십시오. 잘못된 가솔린을 급유하면, 차량이 고장 날 우려가 있습니다.

잘못된 연료를 급유했을 경우, 렌탈 회사에서 차량을 수리하여야 하며, 이 수리 비용은 고객님의게서 부담하시게 됩니다.

燃料には「レギュラー」「ハイオク (ハイオクタン略)」「軽油」の3種類があります。ご利用する際、レンタル車両に応じて給油の種類をご確認ください。間違ったガソリンを給油すると、車両が壊れる恐れがあります。間違ったガソリンを給油した場合、レンタル会社で車両を修理しなければなりません。その修理にかかる費用はお客様にご負担いただくことになります。

기타 운전 중의 주의점

その他運転の際の注意点

- 일본의 차에는 풋 브레이크가 있는 차나 열쇠가 필요하지 않은 (키레스) 차종이 있습니다. 상세한 것은 직원에게 문의해 주십시오.
- 일본에서는 보통 경적을 잘 울리지 않습니다. 마구 경적을 울리지 않도록 해 주십시오.
- 차는 기본적으로 주차장에 세워 주십시오. (도로 상에는 주차가 금지된 장소가 많습니다)
- 카 내비게이션으로 목적지를 검색하실 때는 지도 코드나 전화번호를 사용하시면 편리합니다.
- 일본의 건물목을 건너실 때는 일단 정지하여 안전을 확인하신 후 건너시기 바랍니다.
- 日本の車には、フットブレーキがあるものや、キーレスエントリーシステム装備の車種があります。詳しくは、係員に聞いてください。
- 日本では、通常、クラクションをあまり鳴らしません。そのため、頻繁にクラクションを鳴らすのはやめましょう。
- 車は、基本的には駐車場に停めてください (道路上は駐車禁止の場所が多いです)。
- カーナビゲーションで目的地を検索するときは、MAPCODE*や電話番号を使うと便利です。
- 日本を踏み切りを渡るときは、一旦停止し、安全確認した後に渡ってください。

※ MAPCODE 는 (주) 덴소의 등록상표입니다.

※ MAPCODE は(株)デンソーの登録商標です。

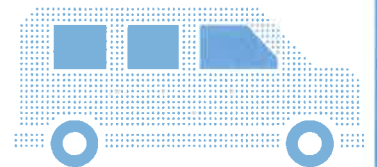
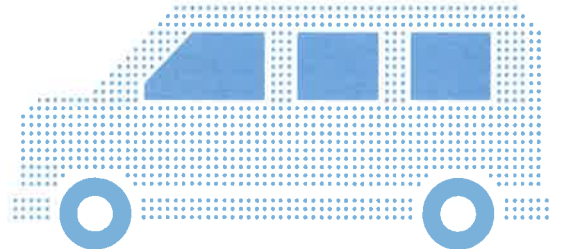
2015

韓国語版



렌터카 이용 안내

レンタカーご利用ガイド



一般社団法人 全国レンタカー協会

사고가 발생한 경우의 고객 부담에 대하여

事故が発生した場合のお客様の負担について

- 사고가 발생한 경우 면책액을 부담하여야 합니다.
- 렌터카 이용 시 차량, 대물사고 면책액 보장제도 (CDW) 에 가입하시면 대물면책액과 차량면책액이 보상됩니다.
- 단 대여약관을 위반한 경우와 보험약관 또는 보장제도의 면책사항에 해당하는 경우 등은 보험, 보장제도의 적용을 받을 수 없습니다. 사고에 의한 손해는 고객이 부담하여야 하므로 주의해 주십시오.
- 렌터카 회사의 책임이 아닌 사고, 도난, 고장 등이 발생한 경우 영업보상액으로 NOC(Non Operation Charge) 를 부담하여야 합니다.
- 事故が発生した場合には、免責額をご負担いただきます。
- レンタカー利用時に、車両・対物事故免責額補償制度 (CDW) にご加入されますと、対物免責額と車両免責額が補償されます。
- ただし、貸渡約款に違反している場合や保険約款または補償制度の免責事由に該当する場合等には、保険・補償制度の適用はできません。事故による損害はお客様のご負担となりますのでご注意ください。
- レンタカー会社の責任によらない事故、盗難、故障等が発生した場合、営業補償額として NOC (ノン・オペレーション・チャージ) をご負担いただきます。

免責額
면책액 + NOC*

- * 차량·대물 사고 면책액 보장 제도 (CDW) 에 가입한 경우에도 부담하시게 됩니다.
- * 렌터카로 주행, 반환 예정의 점포에 반환하는 경우와, 그 외 (렌터카의 주행불가, 반환 예정 점포에 반환하지 않는 경우) 에 따라 부담금이 달라지는 경우가 있습니다.
- ※ 車両・対物事故免責額保障制度 (CDW) にご加入の場合でもご負担いただきます。
- ※ レンタカーで自走し、返却予定の店舗へ返却される場合と、それ以外 (レンタカーの自走不可、返却予定店舗へ返却されない場合) で負担金が変わる場合があります。

株式会社エンジョイレンタカー

〒901-0154 沖縄県那覇市赤嶺二丁目11番地15.0-A号室

電話 098-852-8811 FAX 098-852-8822

PI-10000

일본의 주된 도로표식

日本の主な道路標識

규제 표식 / 規制標識



주차 금지
駐車禁止



주정차 금지
駐停車禁止



차량통행 금지
車両通行止め



진입 금지
進入禁止



속도 제한
速度制限



지정방향 외 진행 금지
指定方向外進行禁止



일방통행
一方通行



서행
徐行



일시 정지
一時停止

보조 표식 / 補助標識

경계 표식 / 警戒標識



지시 구간의 끝
指示区間の終わり



주차장 시간제한
駐車場時間制限



진널목 있음
踏切あり



미끄럼 주의
すべりやすい

안내 표식 / 案内標識



방면, 방향 및 도로의 통칭명 예고
方面、方向及び道路の通称名の予告



방면, 방향 및 도로의 통칭명 예고
方面、方向及び道路の通称名の予告



방면, 방향 및 도로의 통칭명 예고
方面、方向及び道路の通称名の予告



전용 통행선
専用通行帯



횡단보도
横断歩道



휴게소
サービスエリア



입구의 예고
入口の予告



방면, 차선 및 출구의 예고
方面、車線及び出口の予告



비상 전화
非常電話



비상주차구역
非常駐車帯

국제 운전 면허증에 대하여

国際運転免許証について

- 일본국 외에 주재하시는 분이 일본에서 차를 운전하시는 경우 일본의 운전 면허증을 취득하지 않은 분은 여권과 제네바 조약에 따른 「국제 운전 면허증」이 필요합니다. 사전에 렌터카를 예약 하셔어도, 여권과 국제 운전 면허증을 지참하지 않은 경우는 대여할 수 없습니다.

日本国外に在住の方が、日本で車を運転する際、日本の運転免許証をお持ちでない方は、パスポートとジュネーブ条約に合致した「国際運転免許証」が必要となります。事前にレンタカーのご予約をされていても、パスポートと国際運転免許証を持参されていない場合は、貸渡できません。

■ 제네바 조약에 따른 「국제 운전 면허증」

ジュネーブ条約に合致した「国際運転免許証」

「Convention on International Road Traffic of 1949」라고 표기되어 있는 것.

「Convention on International Road Traffic of 1949」と表示されているもの



- * 제네바 조약 가맹국 발행 「국제 운전 면허증」에는 「Convention on International Road Traffic of 1949」가 표기되어 있습니다.
- * IAA (International Automobile Association) 이라는 단체가 발행하는 국제 면허는 일본에서는 사용할 수 없습니다.
- * 1968 년의 빈조약에 의한 국제면허증은 일본에서 사용할 수 없습니다.
- * A, B, C, D, E 의 스탬프에 따라 운전할 수 있는 차량이 다릅니다.
- * 「스위스, 독일, 프랑스, 벨기에, 슬로베니아, 모나코, 대만」의 운전 면허증을 가지신 분은, 그 운전 면허증과 일본어 번역문이 필요합니다. 일본어 번역문은 상기의 나라 또는 지역의 제일 대사관, 영사관 또는 일본 자동차 연맹 (JAF) 이 발행한 것에 한합니다.
- * 국제 운전 면허증의 유효기간은 발행일로부터 1 년간입니다. 유효기간이 지난 면허증은 사용할 수 없습니다.

※ジュネーブ条約加盟国発行「国際運転免許証」には「Convention on International Road Traffic of 1949」が表記されています。

※IAA(International Automobile Association)という団体が発行する国際免許は日本ではご利用いただけません。

※1968年のウィーン条約の国際免許証は日本では認められていません。

※A、B、C、D、Eのスタンプにより、運転できる車のタイプが異なります。

※「スイス、ドイツ、フランス、ベルギー、スロベニア、モナコ、台湾」の運転免許証をお持ちの方は、その運転免許証と日本語翻訳文が必要です。日本語翻訳文は、上記の国または地域の在日大使館、領事館または日本自動車連盟 (JAF) が発行したものに限りです。

※国際運転免許証の有効期限は発行から一年間です。有効期限を過ぎたものをご利用いただけません。

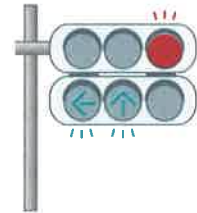
교통규칙의 주의점

交通ルールでの注意点

- 일본에서 자동차는 좌측통행입니다.

日本では、自動車は左側通行です。

- 빨간색 신호는 「정지」를 의미합니다. 파란색 화살표 신호일 경우는, 노란색 신호나 빨간색 신호일 때에도 파란색 화살표 방향으로 진행할 수 있습니다.赤信号は「止まれ」を意味します。青矢印の信号がある場合は、黄信号や赤信号であっても、青矢印の方向に進行することができます。



- 안전벨트는 도로교통법에 전석 착용이 의무화되어 있습니다. 운전자, 동승자를 막론하고 전원이 반드시 안전벨트를 착용하여 주십시오.

シートベルトは、道路交通法で全席着用が義務付けられています。運転者、同乗者にかかわらず、全員が、必ずシートベルトを着用してください。

- 6세 미만의 어린이는 차일드시트 장착이 의무화되어 있습니다.

6才未満のお子様は、チャイルドシートの装着が義務付けです。

- 일반도로, 유료도로를 포함하여 모든 도로에 제한속도가 정해져 있습니다. 제한속도를 엄수하여 안전운전을 하여 주십시오. 그리고 자동 속도단속기가 설치되어 있는 도로가 있습니다. 제한속도에 주의하시기 바랍니다.

一般道・有料道路を含め、全ての道路に制限速度が設けられています。制限速度を遵守して安全運転をお願いします。また、自動速度取締機が設置されている道路があります。スピードの出しすぎに注意しましょう。



- 도로교통법에 따라, 법령에 정해진 특정장소에는 주차가 금지되어 있습니다. 주차할 때는 주차장을 이용하여 주십시오.

道路交通法により、法令で定められた一定の場所での駐車は禁止されています。駐車する際は、駐車場を利用してください。

■ 음주 운전은 법률로 금지되어 있습니다.

酒気帯び運転は、法律で禁止されています。



■ 운전 중 휴대전화, 스마트폰의 사용은 법률로 금지되어 있습니다.

運転中、携帯電話・スマートフォンの使用は法律で禁止されています。



고속도로 (유료도로) 를 통행하는 경우의 주의점

高速道路 (有料道路) を通行する場合の注意点



고속도로 (유료도로) 에는 “ETC 専用 (ETC 전용) ” 이라고 쓰여진 게이트가 있습니다. 이것은 ‘Electronic Toll Collection System’ 라는 의미입니다. 이 게이트는 ETC 탑재기와 전용 ETC 카드를 장착하지 않은 자동차는 이용할 수 없습니다. ETC 탑재기와 전용 ETC 카드를 장착하지 않고 고속도로 등을 이용하는 경우는 반드시 “일반” 이라고 표시된 게이트를 이용하여 주십시오. 단, 요금 정산은 입구에서 지불하는 경우와 출구에서 지불하는 경우가 있습니다.

高速道路 (有料道路) には “ETC 専用” と書かれたゲートがあります。これは「Electronic Toll Collection System」という意味です。このゲートは、ETC 車載器と専用の ETC カードを装着しない自動車をご利用できません。ETC 車載器と専用の ETC カードを装着せずに、高速道路等をご利用される場合は必ず“一般”と表示されたゲートを利用してください。尚、料金精算は入口で支払う場合と出口で支払う場合があります。

사고가 발생했을 경우

事故が発生した場合

사상사고는 물론 경미한 물손사고 (‘헤드라이트가 가볍게 긁혔다’ , ‘범퍼가 긁혀 도료가 벗겨졌다’) 등도 경찰에 사고 신고가 필요합니다. 사고를 났을 경우는 즉시 운전을 중지하여 주십시오.

부상자가 있는 경우는, 1 ~ 3, 그 이외의 물손사고의 경우는 2, 3의 순서에 따라서 대응하시기 바랍니다.

人身事故はもちろん軽微な物損事故 (「ヘッドライトをこすった」 「バンパーをこすって塗料が剥がれた」 等も含む) についても警察への事故の届け出が必要です。事故を起こした場合は、直ちに運転を中止してください。

負傷者がいる場合は、1-3、それ以外の物損事故の場合は、2,3の手順に従って、対応をお願いします。

1 부상자의 구호 (119 번) 負傷者の救護 (119 番)

먼저 부상자를 구호해 주십시오. 그 다음 신속히 렌터카를 통행에 방해되지 않는 장소에 이동하여 주십시오.

まず負傷者の救護をしてください。その後、速やかにレンタカーを、他の交通の邪魔にならない場所へ移動してください。

2 그 자리에서 경찰에 연락 (110 번) その場から警察への連絡 (110 番)

경찰에 신고하는 것은 가해자, 피해자 쌍방의 의무입니다.

나중에 사고 증명서가 필요하게 되므로, 필요한 수속을 하여 주십시오.

신고하지 않은 차량, 대물사고의 면책액 보험제도 (CDW) 는 적용되지 않습니다. 휴업보상 (NOC) 는 반드시 발생합니다.

警察への届け出は加害者、被害者双方に義務付けられています。

後日、事故の証明書が必要となりますので、必要な手続きをしてください。

万一、届出がない場合、車両・対物事故免責額保障制度 (CDW) は適用されません。NOC は必ず発生します。

3 그 자리에서 렌터카 회사 전용창구에 연락 その場からレンタカー会社専用窓口へ連絡

렌터카 계약서 (대여증) 를 이용하여, 렌터카 회사의 전용창구에 반드시 연락하여 주십시오. 정확한 정보파악에 약간 시간이 걸리는 점을 아울러 양해하시기 바랍니다.

レンタカーの契約書 (貸渡証) を利用し、レンタカー会社の専用窓口 に必ず連絡してください。正確な情報把握のため、若干の時間を要しますので予めご了承ください。